



新編英語讀本

英語教材編寫組



〔文科適用〕

5

中外版社

新編英語讀本

⑤

[文科適用]

英語教材編寫組

中外出版社

新編英語讀本 ⑤ [文科適用] 英語教材編寫組

中 外 出 版 社 出 版
香港九龍彌敦道 500 號 1 樓

電話：3-308932

時代圖書有限公司發行
香港九龍彌敦道 500 號 1 樓

電話：3-308932

天虹印刷有限公司承印
九龍新蒲崗大有街 26-28 號三樓

電話：3-210047

◀ 版權所有 * 不准翻印 ▶

1979 年 4 月

出版說明

本書依據高中英語課程的需要而編輯。

本書共分十冊，每冊十五課，每學期一冊。二年級開始文科組理科組分別各一冊。

為便利教學，本書每冊分為兩部份，Part 1 為課文和有關之各種練習；Part 2 為文法，發音，會話練習，以便教師們必要時可將全書分為兩大單元，分別進行。

本書課文之選擇，兼顧各種文體，以致用與趣味為原則，並常在練習中介紹某些日常生活中常用字彙，期能增加學生學習興趣與實用目的。

本書所選課文，除有關地理，歷史的文章外，編者有時將外國地名，人名稍加更改，以增學生興趣。有時為適合學生程度，在文字及句子結構上亦有變動。

本書之單字註釋部份，僅包括課文內之新字。註釋用英文，極力避免超出初中英文字彙範圍，但仍佐以中文註釋。練習中介紹之新字，則僅註以中文，幫助學生了解句子及練習使用英文字典時選取適當的解釋。課文內單字拼法，英式美式均有，依原文而定，但在課文後註明，使學生能知道一字之不同拼法。本書單字註音以 Daniel Jones: Everyman's English Pronouncing Dictionary [Dent, 1964] 為依據。

現代語言學家們一般認為最有效的語言學習程序為聽——說——讀——寫，所以本書一開始便特別注重學生聽、說能力之訓練，每課後均附加發音及會話練習材料，以及很多以課文為依據的問題，用以培養學生聽、說、寫的能力〔可先用口語式練習，再要學生將正確答案寫出〕，以及測驗學生對課文的了解及熟習程度。

根據編者等人的經驗，學生最常犯的錯誤，多由於不明單字詞性及詞性和字義的關聯性〔例如將「你喜歡這頭狗嗎？」(Do you like this dog?) 譯成 Are you like this dog?〕。英語句型的不熟習也是主要原因之一，所以文法規則記了很多，寫起來或說起來還是常犯大錯。因此，本書在單字註釋時就要學生特別注意字義，詞性及發音的相互關係。在文法部份，採用句型練習方式來訓練學生，先介紹以動詞用法為主的簡單基本句型，再介紹其變化及複雜句型，用課文內的常用動詞做成有趣實用的例句，以供學生模仿。

本書各課的 Special Difficulties 專為講解某些學生們應特別注意的字、片語、句法結構等等，在內容上說和文法以及 Useful Words and Phrases 部份有重複的地方，但語言習慣的養成，常需一再重複練習，也就是說我們是特意重複的。

CONTENTS

LESSON ONE	PAGE
Part 1: Post Haste	1
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (1)	17
Grammar: Voices (1)	
LESSON TWO	
Part 1: Chance	20
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (2)	34
Grammar: Voices (2)	
LESSON THREE	
Part 1: About Montmorency.....	37
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (3)	53
Grammar: The Participles (1)	
LESSON FOUR	
Part 1: Two Poems	57
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (4)	70
Grammar: The Participles (2)	
LESSON FIVE	
Part 1. Personal Letters.....	74
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (5)	92
Grammar: The Gerund	
LESSON SIX	
Part 1: Dead Letter	96
Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (6)	109
Grammar: The Infinitive	
LESSON SEVEN	
Part 1: Topham's Chance	114
Part 2. Conversation: The Inflatable Umbrella (7)	132
Grammar: The Infinitive and the Gerund	

LESSON EIGHT

- Part 1: Camping 136
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (8) 150
- Grammar: Conjunctions (1)

LESSON NINE

- Part 1: If I Were You 154
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (9) 171
- Grammar: Conjunctions (2)

LESSON TEN

- Part 1: Advertisements 176
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (10) 189
- Grammar: Conjunctions (3)

LESSON ELEVEN

- Part 1: Markets 192
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (11) 207
- Grammar: Independent Elements

LESSON TWELVE

- Part 1: Back to the Desk 211
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (12) 228
- Grammar: Indirect Speech (1)

LESSON THIRTEEN

- Part 1: Jumbo Jets 234
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (13) 246
- Grammar: Indirect Speech (2)

LESSON FOURTEEN

- Part 1: The Fear of Mad Dogs 251
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (14) 266
- Grammar: Inversion of Subject and Verb

LESSON FIFTEEN

- Part 1: I Am a Highbrow 269
- Part 2: Conversation: The Inflatable Umbrella (15) 287
- Grammar: Agreement

LESSON ONE

Part I

POST HASTE

"I say, I am pleased to see you!" declared the little man standing dejectedly by the pillar-box.

"Oh, hullo!" I said, stopping, "Simpson, isn't it?"

The Simpsons were newcomers to the neighbourhood, and my wife and I had only met them once or twice. 5

"Yes, that's right!" returned Simpson. He seemed quite gratified by my *ready* recognition. "I wonder if you could lend me threepence?" I plunged an investigatory hand into my pocket. "You see, my wife gave me a letter to post, and I've just noticed it isn't stamped." 10

"They never are," I said, sympathetically.

"It must go to-night, it really must! And I don't suppose I should find a post-office open at this time of night, do you?"

The hour being close upon eleven, I agreed that it seemed improbable.

"So I thought, you see, I'd get stamps out of the machine," explained Simpson, not without pride in his ingenuity, "only I find I haven't any coppers on me."

"I'm awfully sorry, but I'm afraid I haven't either," I 120 told him, concluding my explorations.

"Oh, dear, dear!" he said. Just like that. He was that sort of little man.

"Perhaps somebody else—" I put forward.

"There isn't anyone else."

He looked up the street, and I looked down. Then he looked down the street, and I looked up. We both *drew blank*.

5 "Yes, well!" I said, and made to move off. But he looked so forlorn, standing there clutching a blue, unstamped envelope, that I really hadn't the heart to desert him.

"Tell you what," I said. "You'd better walk along with me to my place—it's only a couple of streets off—and I'll
10 try to *hunt up* some change for you there."

"It's really awfully good of you!" said Simpson, blinking earnestly.

*

*

*

At home, we managed to run the coveted pennies and halfpennies to earth. I handed the sum to Simpson, who,
15 in the most businesslike way, made a note of the loan in his pocket-book, and departed. I watched him take a dozen steps up the road, hesitate, and then return to me.

"I say, I am sorry to trouble you again," he said. "The fact is, we're still quite strangers round here, and—well,
20 I'm rather lost, to tell you the truth. Perhaps you'd direct me to the post-office?"

I did my best. I spent three *solid* minutes in explaining to him exactly where the post-office was. At the end of that time I felt as lost as Simpson.

25 "I'm—I'm afraid I don't quite—" he blinked.

"Here, I'd better come along with you," I said.

"Oh, I say, that's awfully kind of you!" he assured me.

I felt inclined to agree with him. I led the way to the post-office. Simpson inserted a penny in the automatic stamp-machine. The coin passed through the machine with a hollow rattle. Its transit failed to produce the desired stamp. Simpson looked at me with a what-do-I-do-now sort of expression.

"It's empty," I explained.

"Oh!" said Simpson.

Experiment revealed that the stock of ha'penny stamps was also exhausted. Simpson, in his agitation at this discovery, dropped his letter face downwards on the pavement, whence he retrieved it with the addition of a large blob of mud.

"There!" ejaculated Simpson, quite petulantly. "Now it's got mud on it!" He rattled the empty machines spitefully. "Well, what can we do now?"

I gathered that I was definitely a member of the posting party.

"I suppose it must go to-night?" I said.

"Dear me, yes! My wife was most insistent about that. She said I wasn't to— It's—well, I don't know that it's extraordinarily important, but—but I'd better post it, if you know what I mean."

I did know. Or, at least, I knew Mrs. Simpson.

"I know—I've got a book of stamps at home!" I suddenly remembered.

"We ought to have thought of that before!" said Simpson almost severely.

"We'd better hurry, or we shall *miss* the post," I told him.

*

*

*

We hurried. It was *as well* we did hurry, because it took rather a long while to find the book of stamps. And it wasn't really worth finding, after all. It was empty.

"How very provoking!" was Simpson's summing-up of the matter.

"Funny!" I said. "I could have sworn it was nearly full!"

10 "But what about my letter?" asked Simpson, dolefully.

"You'll have to post it unstamped, that's all," I said. I was beginning to lose interest in Simpson's letter.

"Oh, could I do that?" he asked, brightening.

"What else can you do? The other chap will have to
15 pay double postage on it in the morning, but that can't be helped."

"I shouldn't like to do that."

"Neither should I. Still, that's his trouble. Now, hurry, or you'll miss the last collection."

20 Much flustered by this reminder, Simpson went off up the street at a trot.

"Hi! The other way!" I roared after him.

"Sorry!" he panted, returning. "I—I rather think I've forgotten the way again."

*

*

*

25 I didn't even start to explain. I just took him firmly by the arm and escorted him to the post-office, in time for the midnight collection. I knew it would save me time in

the end. He dropped in his letter and then, to finish off my job properly, I took him home.

"I'm most awfully grateful to you, really," he assured me, earnestly, from his doorstep. "I—I can't think what I should have done without you. That letter—it's only an invitation to dinner, to—good gracious!"

"Why, what's the matter?"

"Nothing. Just something I've remembered."

"What?"

But he didn't tell me. He just goggled at me like a stricken goldfish, jerked out a "good-night," and popped indoors.

All the way home I was wondering what it was he'd remembered.

But I *stopped wondering* next morning, when I had to pay the postman sixpence for a blue envelope with a great muddy mark on its face.

By Colin Howard

NEW WORDS:

haste /heist/ n. hurry; speed 急；急速

de·clare /di'kleə/ v. say clearly, strongly or solemnly 宣稱

de·ject·ed /di'dsektid/ adj. sad; gloomy 垂頭喪氣的；沒精打彩的

pi·llar·box /'piləbɒks/ n. a letter-box in the street 郵筒

Simp·son /'simpsn/ n. 人名

grat·i·fied /'grætɪfaɪd/ adj. pleased; with pleasure 高興的；喜悅的

plunge /plʌndʒ/ v. thrust forcibly into a hole, etc. 插進

in·ves·ti·ga·tor·y /in'vestɪgeɪtəri/ adj. inquiring; examining 探索的

im·prob·a·ble /im'prɒəbəl/ adj. not likely to happen or to be true
未必有的；不像會發生的

in·ge·nu·i·ty /'ɪndʒi'nju:iti/ n. cleverness and skill 機敏；機巧

cop·per /'kɒpə/ n. a coin of low value, sometimes made of copper but generally made of bronze. In England, pennies and halfpennies are called coppers 銅幣

aw·ful·ly /'ɔ:fʊli/ adv. very 非常；很

con·clude /kən'klu:d/ v. bring to a suitable end; finish 完結；終止

ex·plo·ra·tion /eksplə:'reɪʃən/ n. the act of investigation 調查；探查

for·lorn /fə'lɔ:n/ adj. miserable 可憐的；絕望的

blink /blɪŋk/ v. to wink; to see obscurely 眨眼睛；模糊瞥見

cov·et·ed /'kavɪtɪd/ adj. greatly desired 垂涎的；渴望的

sol·id /'sɒlɪd/ adj. whole; uninterrupted 整整的；連續不斷的

in·cline /ɪn'klaɪn/ v. tend; turn the mind in a certain direction 欲

in·sert /ɪn'sɜ:t/ v. put, place, fit or push in 投入；嵌進

hol·low /'hɒləʊ/ adj. not full-toned, sounding as if coming from an empty place 空洞聲的

rat·tle /'rætl/ n. a number of short, sharp sounds very close together (硬東西相碰) 卡嗒卡嗒的響聲

tran·sit /'trænsɪt/ n. the passage from one place to another 通過

ag·i·ta·tion /,ædʒɪ'teɪʃən/ n. (of the mind or feeling) anxiety 不安；焦急

pave·ment /'peɪvmənt/ n. a paved path for foot-passengers at the side of a road 人行道

re·trieve /rɪ'tri:v/ v. restore; take possession of again 取回

blob /blɒb/ n. spot of colour 小斑點

e·jac·u·late /i'dʒækjuleɪt/ n. to utter suddenly and briefly; exclaim 叫出；突然叫

pet·u·lant /'petjʊlənt/ adj. irritable; expressing discontent over trifles 性急的，為小事而煩躁的

in·sis·tent /ɪn'sɪstənt/ adj. urgent; commanding or compelling attention 強要的；堅持的

ex·traor·di·nar·y /ɪks'trɑ:dɪnəri,-dnri/ adj. remarkable; unusual 格外的；特別的

pro·vok·ing /pvə'voukiŋ/ adj. irritating; annoying 氣人的；叫人冒火的

dole·ful /'doulful/ adj. mournful; miserable 悲哀的，苦惱的

flus·ter /'flastə/ v. make nervous, excited or confused 慌張

gra·cious /'greifəs/ adj. in exclamations 哎呀！天哪

gog·gle /'gɒgl/ v. stare in surprise or terror (由驚恐而) 瞪

strick·en /'stri:kən/ adj. affected by illness, wounds, age, grief, misfortune, etc 被打擊的；被侵害的

jerk /dʒɜ:k/ v. speak out suddenly 突然地說

USEFUL WORDS AND PHRASES

1. ready (recognition etc.) (=quick)

You want to be very careful if you play any more practical jokes on Jack Smith. He's got a very *ready* temper, and once he loses it he's quite likely to punch you in the eye!

Jane is really a very suitable person to be a receptionist. She has a friendly personality and her *ready* smile always puts people at their ease.

My wife's maths is terribly bad. She can't *do* the simplest sum without using a *ready-reckoner*.

Walter is a very nice chap to go out for a drink with. Some people try to make sure that other people buy their drinks for them, but Walter's always very *ready* with his money.

2. draw (a) blank

When we went to look for Charley last night, his wife told us that he had gone round to a friend's and said that we could find him there. It wasn't until we'd walked quite a distance that we realised that none of us knew exactly where the friend lived. We knocked on a few doors, but when we *drew a blank* each time, we finally decided to give up and look for him again some other day.

I met a chap, called Jones, in the library the other day, who

turned out to be interested in much the same things as I am, and told me to telephone him some time, saying that his name was "in the telephone book." It wasn't until later that I remembered that there are about 14 pages of Joneses, so I didn't even bother to look, because I knew I *would draw blank*.

I was very thirsty when I got home the other evening, and remembered putting a few bottles of coke in the refrigerator. But I *drew a blank* when I went to get one, because someone had beaten me to it and they were all gone.

3. hunt up (=to find)

If you haven't got enough people for your play, you should get in touch with Mr. Black. He has dozens of friends, and he's bound to be able to *hunt up* one or two people interested in acting.

If you haven't got anything else to do, why don't you come and have lunch at home with me? I'm sure we'll be able to *hunt up* enough food for one extra person.

My wife bought so many things when she went shopping yesterday that she could hardly move. It was lucky that she met a friend of hers, who kindly *hunted up* a taxi for her while my wife waited with the parcels.

4. solid (number + 'solid' + noun) or (a + 'solid' + number + noun)

It took me *six solid years* before I was able to save up enough money to buy my motorbike.

The government report on economic planning has just been published. It makes me glad that economics isn't my subject, because it's *a solid two thousand pages long*!

You'll never be able to walk from here to Bill's place in twenty minutes! It's *four solid miles* if it's an inch!

It's *a solid two hours' driving* from here to the station by car.

and I should imagine it will take you even longer by bus, so you had better leave yourself plenty of time.

5. miss + (pro)noun

If you want to post that letter you're writing you had better hurry up. If you don't get to the pillar-box in five minutes *you'll miss the last post*, and there won't be another collection until tomorrow.

The film I went to see last night was a little longer than usual, so, by the time I got out, *I had missed the bus* I normally get and had to wait an hour for the next one.

"If you're looking for Harry, I'm afraid *you've just missed him*. He only went out a minute ago, though, and if you run to the corner, you should be able to catch him."

I saw a second-hand car for sale in the paper yesterday that looked a real bargain. But when I got to the house of the man who was selling it I found *I had just missed it*; someone had got there five minutes before me and bought it.

6. (just) as well

It was as well we decided yesterday morning not to go to the theatre in the evening, because if we had we would have been caught in that storm and soaked, and the evening would have been ruined.

It was (just) as well that Tom was ill last week and couldn't take his exams, because he hadn't been doing any work and would certainly have failed.

It would be *just as well* if Sam has his car seen to soon, because, if he doesn't, one of these days he's going to have a nasty accident.

"Hello, Jack. I wanted to tell you that I won't be able to come round this evening and help you paint the house." "That's *just as well*, really, because we haven't bought the paint yet,

and I didn't want to waste your time."

7. stop + gerund

I *stopped smoking* when my doctor told me how dangerous cigarettes are for the health.

Stephen's mother said that she *would stop telling* him to clean up the moment he remembered to do without her having to tell him.

"Please *stop making* so much noise while I'm trying to study, otherwise, I'll come over there and *stop you making* it!"

SPECIAL DIFFICULTIES

1. "I say, I am pleased to see you!" declared the little man.

"I say, I am sorry to trouble you again," he said.

"Oh, I say, that's awfully kind of you!" he answered me.

以上三句例句都自課文中選出。在這些句子中，如將 I say 省去在意義上說並沒有改變。I 指說話者自己，當然不說 I say 我們也知道這句話是他說的。那末，為什麼要用它呢？這是個人習慣上的口頭語，以加強自己的語氣，或引起對方的注意。正如我國有人也很喜歡加上「我說…」。

作者爲了「傳真」，所以這樣寫，使我們看的人更明白地意識到故事中的人物是怎樣一類人。當然，當你自己有資格用英文寫小說時，你也可以這樣做。

另外有一種教育程度很低的人常用 "I says" 代替 "I said", "he don't" 代替 "he doesn't"。知道了這些對欣賞作品很有點幫助。但必須記住這不是好英文。

2. "Tell you what," I said.

"Tell you what" 和「喂，你聽着！」的用法很接近。有人在說話時喜歡先來這麼一句，告訴對方「你聽我說」認爲他要說的很特別，先叫對方注意。這句話 ("Tell you what" 或 "I'll tell you what.") 最常用來介紹一個建議，意義："I'll tell you what to do."

英文中這種口頭語很多，對人物的描寫上有時很有用，應該知道，對看小說會有幫助。